



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

## 17-е пленарное заседание

Вторник, 20 сентября 2005 года, 18 ч. 50 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ян Элиассон ..... (Швеция)

*Заседание открывается в 18 ч. 50 м.*

### Пункт 7 предварительной повестки дня (продолжение)

#### Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

##### Доклад Генерального комитета (A/60/250 и Corr.1)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к разделу I доклада Комитета. В этом разделе Генеральный комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 2 и 3.

Сейчас я хочу обратить внимание Генеральной Ассамблеи к разделу II, озаглавленному «Организация сессии», в котором содержится ряд рекомендаций, касающихся Генерального комитета, рационализации работы, дат открытия и закрытия сессии, расписания заседаний, общих прений, порядка ведения заседаний и так далее. Все эти рекомендации касаются установившейся практики, поэтому вместо того, чтобы останавливаться на каждой из них, я считаю, что будет более целесообразно и эффективно рассмотреть все эти организационные вопросы, касающиеся Генеральной Ассамблеи, в целом.

Если нет комментариев в отношении такого подхода, то мы поступим соответственно.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению всю информацию, которую она призвана принять к сведению, и утвердить все рекомендации, которые Генеральный комитет вынес в разделе II доклада?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Только что утвердив рекомендацию, содержащуюся в пункте 16 раздела II, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в последнюю неделю Рамадана, с 31 октября по 4 ноября 2005 года, когда местное время будет соответствовать восточному поясному, пленарные заседания и заседания главных комитетов будут проводиться с 9 ч. 30 м. до 12 ч. 30 м. и с 14 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м.

Кроме того, только что утвердив содержащуюся в пункте 20 рекомендацию относительно отмены требований правила 67 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, касающихся объявления заседания открытым, я хотел бы поддержать практическое предложение, которое было внесено на предыдущих сессиях о том, чтобы каждая делегация направляла хотя бы одного представителя, который будет присутствовать в залах для заседаний в установленном время.

Далее, я хочу привлечь внимание членов Ассамблеи к разделу III меморандума, озаглавленного

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



«Замечания по организации работы Генеральной Ассамблеи».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению информацию, содержащуюся в этом разделе, по поводу своевременного внесения на рассмотрение проектов предложений для выяснения их возможных последствий для бюджета по программам?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи к разделу IV, где речь идет об утверждении повестки дня. Вопрос о распределении пунктов будет рассматриваться в следующем разделе V.

В разделе IV Генеральный комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 48–53.

В пункте 54 Генеральную Ассамблею информируют о том, что Генеральный комитет решил перенести рассмотрение вопроса о включении пункта 18 проекта своей повестки дня «Вопрос о коморском острове Майотта» на более позднюю дату.

В пункте 55 Генеральный комитет рекомендует отложить рассмотрение пункта 39 проекта своей повестки дня «Вопрос о малагасийских островах Глорьёз, Жуан-ди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия» до шестидесятой первой сессии и включить этот пункт в предварительную повестку дня упомянутой выше сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Что касается пункта 56, то Генеральный комитет решил не рекомендовать включение пункта 42 проекта своей повестки дня в повестку дня шестидесятой сессии.

В пункте 57 в связи с пунктом 74 проекта своей повестки дня «Память о Холокосте» Генеральный комитет рекомендует включить пункт 74 в повестку дня текущей сессии в раздел D «Содействие уважению прав человека».

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): В пункте 58 в связи с пунктом 156 проекта своей повестки дня «Предоставление Латиноамериканской ассоциации интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее» Генеральный комитет рекомендует включить этот пункт в повестку дня текущей сессии в раздел I «Организационные, административные и прочие вопросы».

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): В пункте 59 в связи с пунктом 157 проекта своей повестки дня «Предоставление Общему фонду для сырьевых товаров статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее» Генеральный комитет рекомендует включить его в раздел I повестки дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Что касается пункта 60, то Генеральный комитет постановил рекомендовать не включать пункт 158 проекта своей повестки в повестку дня шестидесятой сессии.

Что касается предложения, внесенного заместителем Председателя Третьего комитета, в отношении рассмотрения вопросов, о которых идет речь в письме Председателя Третьего комитета от 26 ноября 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи пятьдесят девятой сессии, Генеральный комитет постановил перенести рассмотрение затрагиваемых в этом письме вопросов на более позднюю дату.

Теперь мы переходим к рассмотрению повестки дня, которую Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить в пункте 61 своего доклада с учетом решений, только что принятых в отношении пунктов 18, 39, 42, 74, 156–158 проекта его повестки дня, а также в отношении письма Третьего комитета.

Принимая во внимание тот факт, что нынешняя повестка дня составлена по девяти разделам,

мы рассмотрим вопрос о включении пунктов по каждому разделу в целом. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что сейчас мы не обсуждаем по существу ни один из пунктов.

Слово имеет представитель Соломоновых Островов.

**Г-н Бек** (Соломоновы Острова) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы сослаться на документ A/60/250 и заявить о нашем разочаровании тем, как Генеральный комитет обсудил вопрос повестки дня. Соломоновы Острова относятся к числу тех стран, которым было отказано в возможности обсуждать вопрос о включении некоторых пунктов в повестку дня, и мы считаем, что в Организации Объединенных Наций должен быть, по крайней мере, один механизм, который обеспечивал бы полное и равноправное участие всех государств-членов.

Решения Председателя заслушать ограниченное число ораторов по пункту 56 предварительной повестки дня в настоящем рабочем документе и пункту 60 являются отказом государствам-членам в праве выступить по данному вопросу. В этой связи Соломоновы Острова считают, что в данном случае не были соблюдены принципы демократии и универсальности. Мы должны всячески поддерживать и отстаивать эти принципы, а не подвергать их сомнению. Порой нам кажется, что Секретариат пытается диктовать и навязывать государствам решения, устанавливая в письменной форме правила, которые ограничивают право государств высказывать свои мнения, косвенным образом отстраняя их от процесса, в котором они должны принимать участие.

Наша делегация считает, что при таком подходе Ассамблея будет избирательно относиться к обсуждению различных угроз: одни рассматривать, а на другие закрывать глаза. Соломоновы Острова считают, что подход, применявшийся в этом году в Генеральном комитете при обсуждении этих двух вопросов, не может и не должен рассматриваться как прецедент в деле организации работы Генерального комитета в будущем.

В заключение хотел бы заверить Вас, г-н Председатель, в неизменной поддержке со стороны Соломоновых Островов в течение всего срока Ваших полномочий.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Заявление представителя Соломоновых Островов принимается должным образом к сведению.

Что касается этой особой ситуации, то я хотел бы отметить, что ввиду приближавшейся встречи на высшем уровне, сомнений в проведении которой в то время уже не оставалось, ограничение числа ораторов было во многом связано с тем, что нам приходилось работать в условиях постоянной нехватки времени, когда из аэропорта все время прибывали делегации, и в особой обстановке, которая тогда сложилась. Это ограничение было рекомендовано членами Генерального комитета, в котором я тогда занимал пост Председателя.

Благодарю представителя Соломоновых Островов за высказанное в мой адрес неизменное доверие.

Пункты с 1 по 3 и пункт 8 уже рассмотрены.

Переходим к рассмотрению пунктов с 4 по 7. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Гамбии.

**Г-н Фааль** (Гамбия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить в связи с только что сделанным Вами заявлением, г-н Председатель, относительно причин, по которым пункт 42 предварительной повестки дня не был включен в повестку дня шестидесятой сессии. В этой связи я хотел бы уточнить, что нехватка времени, связанная с проведением пленарного заседания высокого уровня, была единственной причиной сокращения прений по двум, связанным с Тайванем вопросам. Решение о сокращении числа ораторов, а также времени, отведенного на каждое заявление, принятое Генеральным комитетом 13 сентября, никоим образом не создает прецедент для будущих прений по этим вопросам. В этой связи необходимо вновь подтвердить право каждого государства — члена Организации Объединенных Наций поднимать вопросы, вызывающие озабоченность у международного сообщества.

Я хотел бы обратить внимание на тот факт, что Генеральный комитет принял решение о сокращении прений по двум предложениям, включенным в

пункты 42 и 158 предварительной повестки дня, касающимся положения в Тайваньском проливе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Заявление представителя Гамбии принимается должным образом к сведению.

Сейчас мы переходим к вопросу о включении в повестку дня пунктов, перечисленных в разделе А «Поддержание международного мира и безопасности».

Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе А, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

Переходим сейчас к разделу В «Поощрение стабильного экономического роста и устойчивого развития в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и состоявшихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций».

Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе В, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Далее мы рассмотрим раздел С «Развитие Африки».

Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе С, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий раздел — раздел D «Содействие осуществлению прав человека».

Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе D, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Раздел E озаглавлен «Эффективная координация усилий в области гуманитарной помощи».

Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе E, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Далее мы рассмотрим раздел F «Содействие правосудию и развитию международного права».

Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе F, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим раздел G «Разоружение».

Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе G, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Раздел H озаглавлен «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях».

Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе H, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): И наконец, раздел I «Организационные, административные и прочие вопросы».

Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе I, включаются в повестку дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Переходим теперь к разделу V доклада Генерального комитета, касающемуся распределения пунктов повестки дня.

Генеральный комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах с 62 по 64.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в пункте 64, о предоставлении статуса наблюдателя?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рассмотрению рекомендаций, содержащихся в пунктах с 66 по 70. Мы будем рассматривать эти рекомендации поочередно, одну за другой.

Но прежде я хотел бы напомнить о том, что приводимые здесь номера пунктов повестки дня соответствуют повестке дня, содержащейся в пунк-

те 61 рассматриваемого доклада, документ A/60/250.

Сначала мы рассмотрим пункты 66(a)–(l), касающиеся пленарных заседаний.

Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки.

**Г-н О'Брайен** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты не примут участие в принятии этого раздела доклада Генерального комитета. Отмечаем, что пункт 66(j) нарушает сложившуюся традицию точного отражения происходивших в Комитете событий, и выражаем удовлетворение в связи с опубликованным исправлением.

Соединенные Штаты не поддержат принятие данного раздела, потому что мы не согласны с включением пункта о Международном уголовном суде (МУС) непосредственно в повестку пленарного заседания. Если Генеральная Ассамблея считает необходимым рассмотреть этот технический юридический вопрос, то это нужно делать в Юридическом комитете, как это имело место в течение последних 15 лет. Перенос этого пункта в повестку дня пленарного заседания означал бы игнорирование усилий по реформированию и рационализации работы Генеральной Ассамблеи. Именно поэтому мы возражаем против предложенного переноса.

Международный Суд, учрежденный в соответствии с Уставом в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций, напрямую представляет свои доклады на пленарном заседании, а Международные уголовные трибуналы по бывшей Югославии и Руанде, учрежденные Советом Безопасности в качестве его вспомогательных органов, подотчетны именно ему. В отличие от этих трибуналов Международный уголовный суд — это договорный орган, и многие из государств — членов Организации Объединенных Наций не являются его членами. Он не является ни главным, ни вспомогательным органом Организации Объединенных Наций. Поэтому нецелесообразно ставить пункт о МУС непосредственно в повестку дня пленарного заседания, и поэтому Соединенные Штаты не поддержат эту рекомендацию Генерального комитета.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я принимаю к сведению заявление представителя Соединенных Штатов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению всю информацию, которую Генеральный комитет предлагает вниманию Генеральной Ассамблеи, и утверждает все рекомендации Генерального комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим пункт 67, имеющий отношение к пункту 97 повестки дня «Всеобщее и полное разоружение».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию, содержащуюся в этом пункте?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь рассмотрим пункт 68, касающийся пункта 64 повестки дня «Улучшение положения женщин».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию, содержащуюся в этом пункте?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рассмотрению пункта 69, касающегося пункта 125 повестки дня «Планирование программ».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию, содержащуюся в этом пункте?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Переходим к пунктам 70(a) и 70(b).

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендации, касающиеся пунктов 155 и 156: «Предоставление Латиноамериканской ассоциации интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее» и «Предоставление Общему фонду для сырьевых товаров статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее»?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы перейдем к пункту 71 доклада Генерального комитета.

Я предлагаю членам Ассамблеи обратиться к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения непосредственно на пленарном заседании, по всем соответствующим разделам.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает порядок распределения пунктов, перечисленных в пункте 71?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения в Первом комитете, по всем соответствующим разделам.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает порядок распределения пунктов, предложенных для Первого комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), по всем соответствующим разделам.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает порядок распределения пунктов, предложенных для Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения во Втором комитете, по всем соответствующим разделам.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает порядок распределения пунктов, предложенных для Второго комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения в Третьем комитете, по всем соответствующим разделам.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает порядок распределения пунктов, предложенных для Третьего комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Далее мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения в Пятом комитете, по всем соответствующим разделам.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает порядок распределения пунктов, предложенных для Пятого комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Наконец, мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для Шестого комитета.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает порядок распределения пунктов, предложенных для Шестого комитета?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение первого доклада Генерального комитета. Хочу поблагодарить всех членов Ассамблеи за их сотрудничество.

Все главные комитеты получают перечень переданных им пунктов повестки дня, с тем чтобы они могли начать свою работу в соответствии с правилом 99 правил процедуры.

Я предоставляю слово представителю Коста-Рики.

**Г-н Диас Паниагуа** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): После того как решения приняты, я хочу отметить, что, по мнению нашей делегации, в

контексте активизации деятельности Генеральной Ассамблеи пункты повестки дня, касающиеся морского права и правосудия в области уголовного права, следовало передать для рассмотрения в Шестой комитет. Как известно членам Ассамблеи, в Генеральном комитете наша делегация не сумела сделать нашу точку зрения доминирующей. Надеемся, что наше предложение будет принято во внимание при распределении пунктов в следующем году.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Заявление представителя Коста-Рики должным образом зафиксировано.

*Заседание закрывается в 19 ч. 15 м.*